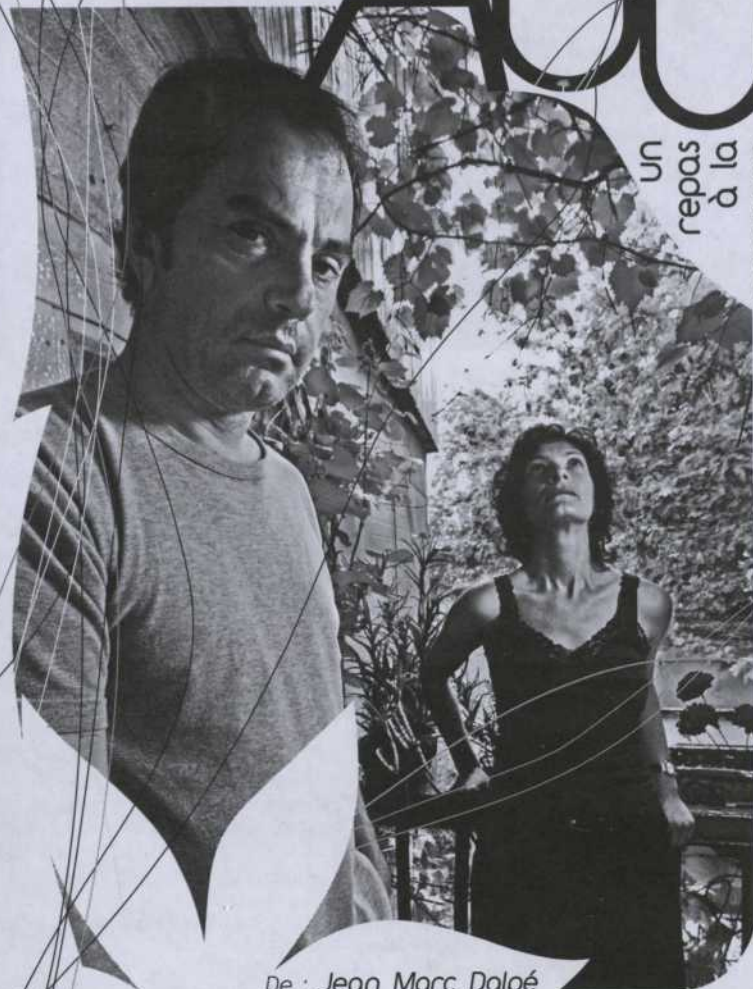


Le  
Théâtre  
de  
La Manufacture  
présente

# Août

un  
repas  
à la  
campagne



De : Jean Marc Dalpé

Mise en scène : Fernand Rainville



#### MOT DU DIRECTEUR ARTISTIQUE

En pleine canicule, alors que la journée se passe, ça gronde en-dessous jusqu'à ce que le silence se rompe, les conventions se brisent et que le conflit éclate. Ce que j'aime tout particulièrement dans l'écriture de Jean Marc Dalpé, c'est que j'y retrouve sans peine cette « petite ligne rouge », celle qu'on affectionne tout particulièrement au théâtre, celle qui soutient l'action dramatique et la fait avancer, irrévocablement et sans concession, vers son objectif final. **Août, un repas à la campagne** nous parle de la vie. Je me sens concerné par ce texte parce que je m'y reconnais. Monique, André Mathieu, Josée, Louise et Gabriel, Jeanne et Simon ainsi que Paulette, tous nous révèlent une partie de ce que nous sommes. En les regardant vivre, nous nous regardons vivre avec étonnement, lucidité et compréhension. Et avec une certaine révolte également, à cause des peurs qui nous habitent. Tout ça écrit avec la langue de Dalpé. Une langue rythmée, syncopée, alerte et nerveuse. Une langue « jazzée » comme disent les acteurs. Où tout est dit sans que tout soit nécessairement dit avec des mots. Tout est dit parce que tout est là. Une partition musicale habitée par l'humain.

Merci aux actrices et aux acteurs. Il n'y a rien de mieux que de bons interprètes pour nous faire saisir toute la dimension d'un texte bien écrit. Merci aux concepteurs pour votre talent et votre générosité. Merci à toute l'équipe de La Manufacture pour votre implication.

Je voudrais saluer d'une façon particulière Fernand Rainville. Il y a maintenant un bon bout de temps que nous nous connaissons et que nous travaillons ensemble. J'aime bien la confiance et la complicité qui existent entre nous.

Je vous souhaite à tous une excellente soirée.

**Jean-Denis Leduc**  
Directeur artistique et général  
Théâtre de La Manufacture  
et La Licorne

#### MOT DE L'AUTEUR

*Dans le mot  
tout ce qui n'est pas dit  
tout ce qui est évité  
de justesse*

*Avec le geste  
la tension du conflit  
entre la volonté de le poser  
et celle de se retenir  
et le prix à payer*

*Sous la surface du présent  
un jeu constant de poids  
contre-poids  
Jusqu'à ce que se rompent  
les conventions  
fissurées depuis longtemps déjà*

**Jean Marc Dalpé**



#### MOT DU METTEUR EN SCÈNE

«... si tu règles rien, c'est certain que ça va empirer, fuck... Pis là, hein!? Pis là?»

**Août** raconte la fin d'un monde.

C'est un portrait, étonnamment juste et terrifiant, de ce que nous sommes, de ces petits mensonges qu'on se raconte et qui nous permettent de survivre, de notre obstination à régler notre conduite sur des modèles archaïques, de nos insécurités et nos peurs face aux changements, de cette volonté de contrôler qui nous amène fatalement à l'affrontement, de ces jugements que l'on porte sur soi et sur les autres, de l'insoutenable fragilité d'être.

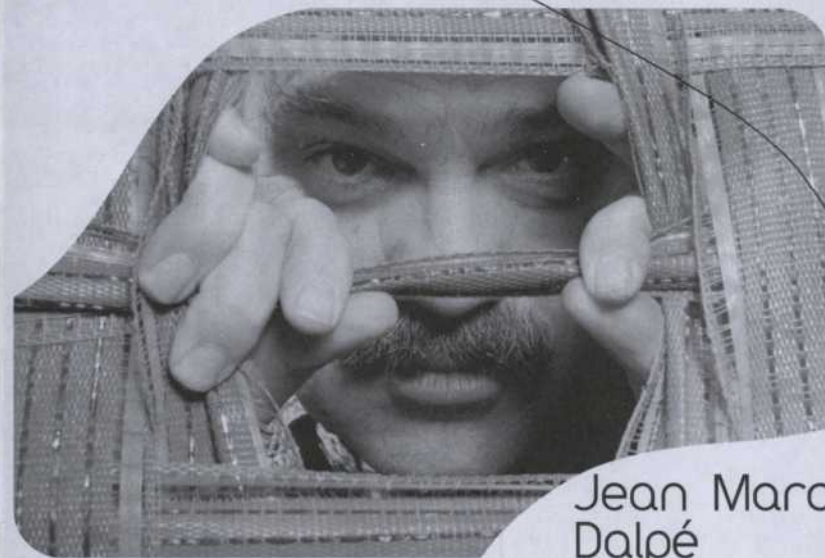
Beaucoup de choses m'ont ému et bouleversé à la lecture du texte de Jean Marc, particulièrement ce cri du cœur de Josée que vous rencontrerez, à qui l'avenir appartient et à qui vous souhaiterez sûrement de réussir parce que, contrairement à ce qu'elle dit, elle n'est pas la seule ce soir à ne pas trouver ça normal qu'on n'ait pas posé de questions sur ses espoirs et ses rêves.

Après ces quelques mois à vivre dans l'univers d'**Août**, je me sens maintenant quelque peu méfiant à l'approche des canicules!

Nous avons été, les concepteurs et moi, portés par beaucoup d'enthousiasme et d'inspiration devant tant d'humanité, de finesse, d'intelligence et de justesse dans l'écriture et devant tant d'expérience et de talent sur scène.

Nous vous souhaitons des étés pas trop chauds...

**Fernand Rainville**



**Jean Marc Dalpé**  
auteur

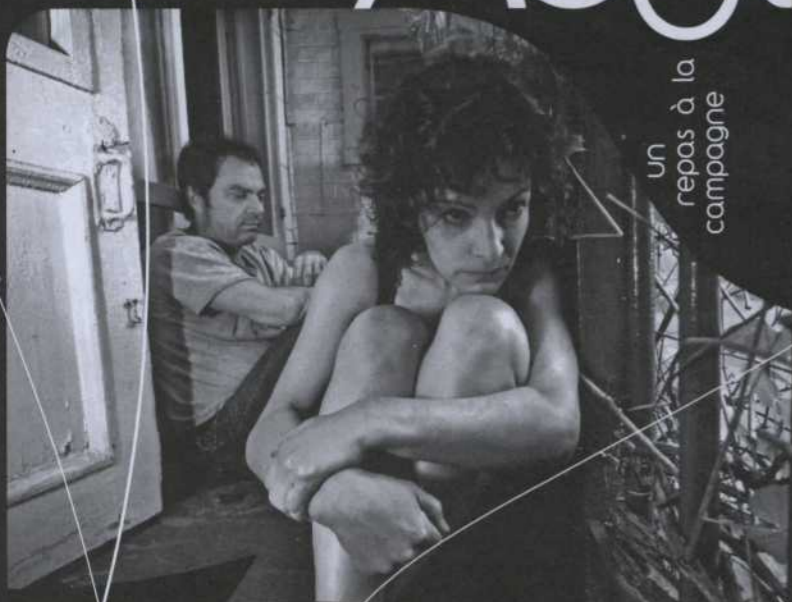
Dramaturge, poète, romancier et à l'occasion comédien, Jean Marc Dalpé s'est d'abord démarqué par sa contribution au théâtre franco-ontarien des années 80, dont il s'est révélé d'entrée de jeu une figure de proue. Depuis, sa parole s'est imposée comme l'une des plus originales de notre dramaturgie actuelle. Tout s'amorce en 1979, lorsque, avec Robert Bellefeuille, Roch Castonguay et Lise L. Roy, il fonde à Rockland le Théâtre de la Vieille 17. Ensemble, ils signent leur première création, **Les murs de nos villages**. En 1982, Jean Marc Dalpé y présente **Hawkesbury Blues**, écrite en collaboration avec Brigitte Haentjens. La même année, il se joint à l'équipe du Théâtre du Nouvel-Ontario, à Sudbury, comme écrivain en résidence. Il y demeure jusqu'en 1988, année de la création du **Chien**. Couronnée du prix du Gouverneur général, sa première pièce solo est jouée en anglais et en français à Toronto (1988) et fait partie de l'affiche du Festival de Théâtre des Amériques en 1989. Elle est d'ailleurs reprise cette année par cette même compagnie, 20 ans plus tard. Suivent **Eddy** (NCT et version anglaise à Stratford, 1994; Théâtre français de Toronto, 1995; Théâtre du Trillium, 1996) et **Lucky Lady**, jouée notamment à Québec et Ottawa (1995), à Montréal (Théâtre d'aujourd'hui, 1996), à Toronto et à Bruxelles, dans le cadre du Festival international du théâtre francophone. **Lucky Lady** est aussi créée en anglais au Great Canadian Theatre Company, à Ottawa (1997). Deux ans plus tard, **Il n'y a que l'amour** vaut

à son auteur un deuxième prix du Gouverneur général, catégorie théâtre. L'année suivante, il remporte le même prix, cette fois dans la catégorie roman, avec **Un vent se lève qui éparpille** (qui lui vaudra aussi le prix Champlain). Les honneurs se multiplient : prix théâtre **Le Droit** (pour **Eddy**), Ordre des francophones d'Amérique (1997). En 2002, l'Université Laurentienne lui décerne un doctorat honorifique en lettres françaises. Avec **Trick or Treat**, produite par La Manufacture et présentée à La Licorne (1999), Jean Marc Dalpé connaît un grand succès. La pièce part en tournée et Le Centaur Theatre Company de Montréal crée la version anglaise (reprise au Factory Theatre de Toronto, 2001). Son adaptation télévisée (2001) fait par ailleurs découvrir le dramaturge à un nouveau public. L'écriture syncopée de l'auteur de même que ses thématiques contemporaines trouvent une résonance naturelle autant à la télé qu'au théâtre — comme en témoigne la série **Temps dur**, diffusée à Radio-Canada en 2005. Parallèlement à sa carrière de dramaturge, Jean Marc Dalpé signe plusieurs recueils de poèmes lesquels, à l'instar de ses pièces, sont édités chez Prise de parole. En 2006, le public a eu le plaisir de le voir sur les planches du Théâtre La Licorne dans la pièce **Les Points tournants** de Stephen Greenhorn.

**Août-un repas à la campagne** lui a valu, en 2006, le Masque du texte original.

# Août

un  
repas à la  
campagne



Texte : **Jean Marc Dalpé**  
Mise en scène : **Fernand Rainville**

Avec : **Henri Chassé (Gabriel), Sophie Clément (Jeanne), Pierre Collin (Simon), Jean Marc Dalpé (Simon à Valleyfield), Catherine De Léan (Josée), Dominique Leduc (Louise), Jacques L'Heureux (André), Janine Sutto (Paulette) et Marie Tifo (Monique)**

Assistance à la mise en scène et régie :  
**Allain Roy et Stéphanie Raymond**

Décor : **Patricia Ruel**  
Costumes : **Mireille Vachon** Lumières : **André Rioux**  
Environnement sonore : **Larsen Lupin** Accessoires : **Marie-Ève Lemieux**  
Maquillages : **Suzanne Trépanier**  
Perruques : **Rachel Tremblay** assistée de **Chantal McLean**

Direction de tournée : **André Rioux**  
Techniciens : **Jean Bergeron, Michel Fordin, Éric Lebrech, Étienne Prudhomme, Marc-André Roy**  
Construction du décor : **ACME, services scéniques**

Agence de tournée : **Tournées Paule Maher**  
Photographies de promotion : **Rolline Laporte**  
Photographies de plateau : **Yanick Macdonald** Graphisme : **Isabelle Vachon**

Vous désirez en savoir plus sur les artistes et artisans du spectacle?  
Consultez le [www.theatrelalicorne.com](http://www.theatrelalicorne.com)

du 30 octobre au 10 novembre 2007  
THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



4664, rue St-Denis, Montréal  
Réservations : 514-844-1793

Dates	Villes et arrondissements	Salles	Téléphones
20 et 21 sept. 07	L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève	Salle Pauline-Julien	514-626-1616
22 sept. 07	Terrebonne	Théâtre du Vieux-Terrebonne	450-492-4777
29 sept. 07	Saint-Jean-sur-Richelieu	Théâtre des Deux Rives	450-358-3949
03 au 06 oct. 07	Ottawa	Studio du Centre national des Arts	613-947-7000
09 oct. 07	Rouyn-Noranda	Théâtre du Cuivre	819-797-7133
10 oct. 07	Val-d'Or	Théâtre Télébec	819-824-2666
11 oct. 07	Amos	Théâtre des Eskers	819-732-9233
14 oct. 07	Saint-Léonard	Théâtre Mirella & Lino Saputo	514-328-8400
16 oct. 07	Trois-Rivières	Salle J.-Antonio-Thompson	819-380-9797
17 oct. 07	Jonquière	Théâtre la Rubrique	418-542-5521
19 oct. 07	Shawinigan	Salle Philippe-Filion	819-539-6444
20 oct. 07	Lachine	Pavillon de l'Entrepôt	514-634-3471#302
21 oct. 07	L'Assomption	Théâtre Hector-Charland	450-589-9198#5
24 au 27 oct. 07	Le Bic	Théâtre du Bic	418-736-4141
15 et 16 nov. 07	Moncton	Théâtre de l'Escaouette	506-855-0001
17 et 18 nov. 07	Caraquet	Centre Culturel de Caraquet	506-727-0941
21 nov. 07	Lac-Mégantic	Auditorium Montignac	819-583-3303
22 nov. 07	Montréal-Nord	Maison Culturelle et Communautaire	514-328-5640
23 nov. 07	Beloil	Centre Culturel	450-464-4772
24 nov. 07	Saint-Jérôme	Salle André-Prévost (Polyvalente)	450-432-0660
25 nov. 07	Sainte-Thérèse	Théâtre Lionel-Groulx	450-434-4006
28 nov. 07	Drummondville	Centre Culturel de Drummondville	819-477-5412
30 nov. 07	Saint-Hyacinthe	Salle Desjardins	450-778-3388
1 <sup>er</sup> déc. 07	Joliette	Salle Rolland-Brunelle	450-759-6202
04 déc. 07	Sherbrooke	Salle Maurice O'Bready	819-820-1000
05 déc. 07	Mercier-Hochelaga-Maisonneuve	Cégep Maisonneuve (Salle Sylvain Lelièvre)	514-872-2200
06 déc. 07	Mercier-Hochelaga-Maisonneuve	Maison de la culture Mercier	514-872-8755
14 et 15 déc. 07	Laval	Salle André-Mathieu	450-667-2040
12 janv. 08	Salaberry-de-Valleyfield	Salle Albert-Dumouchel	450-373-5794
23 au 26 janv. 08	Vancouver	Waterfront Theatre	604-736-2616

La tournée de **Août - un repas à la campagne** est soutenue par le **Conseil des arts de Montréal en tournée**, le **Conseil des arts et des lettres du Québec** et le **Conseil des Arts du Canada**.

## LA MANUFACTURE

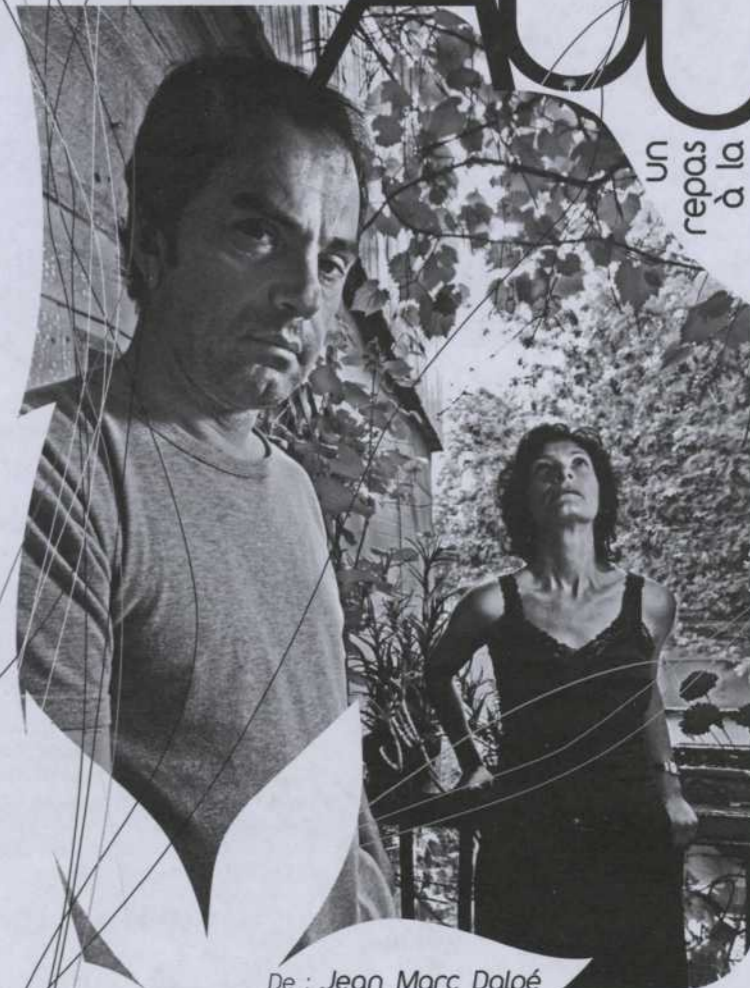
Depuis sa fondation en 1975, le Théâtre de La Manufacture a la volonté d'être un acteur dans l'épanouissement et la découverte d'une dramaturgie actuelle et contemporaine et de créer des spectacles qui portent un regard critique mais toujours empreint d'humanité sur les enjeux auxquels sont confrontées nos sociétés en constante mouvance. Privilégiant la création québécoise, il fait aussi place à la parole d'auteurs canadiens et étrangers. En 1981, la compagnie ouvrait les portes de son espace théâtral, le Théâtre La Licorne, qui déménageait avenue Papineau en 1989. La Manufacture y présente ses productions et diffuse celles de nombreuses autres compagnies de théâtre. Chaque année, La Manufacture organise par ailleurs des tournées d'importance avec ses productions.

PRO THÉMAN 2007.09.20X

Le  
Théâtre  
de  
La Manufacture  
présente

# Août

un  
repas  
à la  
campagne



De : **Jean Marc Dalpé**  
Mise en scène : **Fernand Rainville**

du 30 octobre au 10 novembre 2007  
THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



4664, rue St-Denis, Montréal  
Réservations : 514-844-1793

Dates	Villes et arrondissements	Salles	Téléphones
20 et 21 sept. 07	L'Île-Bizard- Sainte-Geneviève	Salle Pauline-Julien	514-626-1616
22 sept. 07	Terrebonne	Théâtre du Vieux-Terrebonne	450-492-4777
29 sept. 07	Saint-Jean-sur-Richelieu	Théâtre des Deux Rives	450-358-3949
03 au 06 oct. 07	Ottawa	Studio du Centre national des Arts	613-947-7000
09 oct. 07	Rouyn-Noranda	Théâtre du Cuivre	819-797-7133
10 oct. 07	Val-d'Or	Théâtre Télébec	819-824-2666
11 oct. 07	Amos	Théâtre des Eskers	819-732-9233
14 oct. 07	Saint-Léonard	Théâtre Mirella & Lino Saputo	514-328-8400
16 oct. 07	Trois-Rivières	Salle J.-Antonio-Thompson	819-380-9797
17 oct. 07	Jonquière	Théâtre la Rubrique	418-542-5521
19 oct. 07	Shawinigan	Salle Philippe-Filion	819-539-6444
20 oct. 07	Lachine	Pavillon de l'Entrepôt	514-634-3471#302
21 oct. 07	L'Assomption	Théâtre Hector-Charland	450-589-9198 #5
24 au 27 oct. 07	Le Bic	Théâtre du Bic	418-736-4141
15 et 16 nov. 07	Moncton	Théâtre de l'Escaouette	506-855-0001
17 et 18 nov. 07	Caraquet	Centre Culturel de Caraquet	506-727-0941
21 nov. 07	Lac-Mégantic	Auditorium Montignac	819-583-3303
22 nov. 07	Montréal-Nord	Maison Culturelle et Communautaire	514-328-5640
23 nov. 07	Beloeil	Centre Culturel	450-464-4772
24 nov. 07	Saint-Jérôme	Salle André-Prévost (Polyvalente)	450-432-0660
25 nov. 07	Sainte-Thérèse	Théâtre Lionel-Groulx	450-434-4006
28 nov. 07	Drummondville	Centre Culturel de Drummondville	819-477-5412
30 nov. 07	Saint-Hyacinthe	Salle Desjardins	450-778-3388
1 <sup>er</sup> déc. 07	Joliette	Salle Rolland-Brunelle	450-759-6202
04 déc. 07	Sherbrooke	Salle Maurice O'Bready	819-820-1000
05 déc. 07	Mercier- Hochelaga-Maisonneuve	Cégep Maisonneuve (Salle Sylvain Lelièvre)	514-872-2200
06 déc. 07	Mercier- Hochelaga-Maisonneuve	Maison de la culture Mercier	514-872-8755
14 et 15 déc. 07	Laval	Salle André-Mathieu	450-667-2040
12 janv. 08	Salaberry-de-Valleyfield	Salle Albert-Dumouchel	450-373-5794
23 au 26 janv. 08	Vancouver	Waterfront Theatre	604-736-2616

La tournée de **Août - un repas à la campagne** est soutenue par le **Conseil des arts de Montréal en tournée**, le **Conseil des arts et des lettres du Québec** et le **Conseil des Arts du Canada**.

## LA MANUFACTURE

Depuis sa fondation en 1975, le Théâtre de La Manufacture a la volonté d'être un acteur dans l'épanouissement et la découverte d'une dramaturgie actuelle et contemporaine et de créer des spectacles qui portent un regard critique mais toujours empreint d'humanité sur les enjeux auxquels sont confrontées nos sociétés en constante mouvance. Privilégiant la création québécoise, il fait aussi place à la parole d'auteurs canadiens et étrangers. En 1981, la compagnie ouvrait les portes de son espace théâtral, le Théâtre La Licorne, qui déménageait avenue Papineau en 1989. La Manufacture y présente ses productions et diffuse celles de nombreuses autres compagnies de théâtre. Chaque année, La Manufacture organise par ailleurs des tournées d'importance avec ses productions.

PRO THEMAN 2007.09.20X